
УДК 82. 0 (470. 47)
ББК 82. 3. (2=Кал) - 412
У 80

Устиева И.С.

Аспирант кафедры русского языка и литературы Калмыцкого государственного университета, e-mail: ustieva@mail.ru

Жанровая специфика калмыцких народных загадок *(Рецензирована)*

Аннотация:

В статье рассматривается один из малоизученных жанров калмыцкого фольклора – загадки, делается попытка определить особенности их жанровой специфики, их тематическое своеобразие, информативную значимость, особенности функционирования, а также вопросы поэтики, стиля. Результаты комплексного анализа свидетельствуют о том, что их стиль в основе своей соответствует афористическим жанрам монголоязычных народов и, вместе с тем, обладает неповторимым национальным своеобразием.

Ключевые слова:

Сказки с отгадками, кибитка, Бумба, монголоязычные народы, загадки-триады.

Ustieva I.S.

Post-graduate student of Russian Language and Literature Department of Kalmyk State University, e-mail: ustieva@mail.ru

Genre specificity of Kalmyk national riddles

Abstract:

In the paper, one of the poor studied genres of Kalmyk folklore – riddles – is considered. An attempt is undertaken to define features of their genre specificity, thematic originality, informative importance, features of functioning, as well as of poetics and style. Results of the complex analysis demonstrate that their style corresponds to aphoristic genres of the Mongolian-speaking people. At the same time it is characterized by a unique national originality.

Keywords:

Fairy tales with answers, a tilt cart, Bumba, the Mongolian-speaking people, riddles-triads.

Калмыки, в прошлом - кочевники (один из монгольских народов, в составе России с начала XVII века), отразили в афоризмах хозяйственно-трудовую деятельность, морально-этические нормы поведения и социальный быт.

На фоне угасающего интереса к национальному фольклору загадка сохра-

няет красочность языка. Относительная краткость, ритмичность загадок способствует легкому запоминанию и передаче их без особых изменений. В настоящее время сохранилось множество архаических загадок. Под влиянием различных социальных изменений вносятся новые элементы в традиционные тексты. Как яр-

кое отражение культуры калмыцкого народа, загадка сохранила своеобразие речевого творчества безымянных сказителей, рассказчиков, запечатлевших текст загадок в устойчивых сочетаниях слов и неизменных композиционных построениях.

По тематике калмыцкие загадки во многом совпадают с загадками других народов. В них отразились особенности экономических, географических и исторических условий, в которых живут их носители. Все это получило свое выражение в описаниях быта и трудовой деятельности калмыков. В загадках есть то, что было близко и понятно народу, что было связано с его бытом и жизненными представлениями, а также нашли отражение трудовые навыки кочевого народа. Поэтому загадки могут служить дополнительным материалом для изучения этнографии калмыцкого народа, из них можно почерпнуть сведения, дающие представления о кибитке, ее убранстве, утвари, о промыслах и средствах труда и т.д. Загадки очень ценны в познавательном отношении. В них мы видим выразительное отражение материальной и духовной культуры калмыков в разные времена, их миропонимание.

Калмыки свои загадки называют *«тяялвртя туульс»* или *«тяялгтя туульс»*, что в переводе означает «сказки с отгадками». В основе калмыцкой загадки - метафорическое изображение того, о чем говорится в ней. Разгадка - это изображаемый объект или явление из общественной жизни прошлого и настоящего, что получило иносказательную характеристику на основе сходных признаков между тем, что загадывается, и тем, что должно быть отгадано. Загадки особенно были популярны среди молодежи, которые устраивали состязания в знании и умении их отгадывать. Живое описание таких состязаний дали бурятские исследователи - лама Г.Гомбоев и Ш.Л.Базаров [1: 5]. Среди донских калмыков И.И.Попов так-

же наблюдал интересную форму бытования загадок в виде состязания [2: 305].

Содержание калмыцких загадок, среди которых очень много остроумных, несложное: человек, кибитка, домашняя утварь и окружающая калмыка природа степей – вот почти все, что служит предметом загадок калмыков. Калмыцкие народные загадки по тематике можно разбить на группы: человек и его трудовая деятельность, природа и природные явления, растительный и животный мир, быт.

Разновидность загадки – трехстишия (триады). Калмыцкое название трехстиший - *«орчлнгин гурвнтс»* в переводе означает «что в мире по три» - три предмета, три явления, три качества и т.д., обладающих одной общей особенностью. Сказывание и отгадывание триад у калмыков носило ритуальный характер. Существовало мнение, что количество триад достигает девяноста девяти образцов, т.е. число их канонизировано. Загадка-триада состоит из двух частей. Первая часть – это загадка в собственном смысле слова, представляющая собой вопрос, вторая же часть – это отгадка триединой загадки, она более сложна по композиции и по своей содержательности, требовала от отгадывающих определенной фантазии и наблюдательности: *гурвн цаган - осэж йовхла шудн цаган; когшряд ирхля усн цаган; укхля - ясн цаган; что в мире три белых - когда растешь, белеют зубы; стареешь, белеют волосы; умрешь - кости белы.*

Трехстишия, как фольклорный жанр, имеют тематическую связь со сказкой, выполняют в ее композиции определенную роль. В качестве примера можно привести сюжет сказки из сборника «Сед-клин кюр». Когда Оотэ Мерген говорит о своем желании умереть в степи, хан Тал отпускает его в сопровождении двух воинов. Оотэ Мерген подпаивает их и убеждает к себе на родину. Из дому он посылает гонца к хану Талу с письмом, в котором сказано: *«Вы не знали, что не бывает*

золы от сандалового дерева. Вы не знали, что не бывает крови в желудке овцы. Вы не знали, что не насытятся золотом человеческие глаза». В послании Оотэ Мергена и содержатся триада «Гурвн уга» - «Три невозможных»: не бывает золы от сандала, не бывает крови в желудке овцы, не насытятся золотом человеческие глаза.

Загадки нередко оказываются необходимыми компонентами сказок, легенд, преданий и устных рассказов, вбирая в себя общее их содержание, и формулируя его предельно сжато и доходчиво. Например, в поэме о женитьбе богатыря Хонгора в героическом эпосе «Джангар» есть эпизод, где Джангар на «эзоповом» языке ведет речь с Замбал-ханом, отцом девушки, которую приехал сватать для Хонгор, который якобы ищет утерянного верблюжонка.

Поэтика калмыцких загадок специфична. Большинство загадок представляет собой метафорическое описание предметов или явлений по их внешнему сходству. Например, лампадка уподобляется цветку, растущему в маленьком озере: *баахн нуурт бадм цецг - в маленьком озере – цветок - лотос*; камни очага или треножник уподоблены старухам, греющим свои бока - *гурвн эмгн элжян ээж*. В этих примерах текст загадки-метафоры замещает собой название того предмета, который является отгадкой. Важным художественно-изобразительным средством в загадках служит гипербола, которая представляет собой сопоставление двух разнородных явлений, основанное на каком-либо признаке, общем для особых явлений: *уудн уга герт у тумн дячнр - в юрте без двери бесчисленное множество воинов (семечки в арбузе)*. Основной прием построения загадок - это скрытое сравнение одного предмета или явления с другим и очень часто посредством параллелизма. Например: *Зервк узхля - зернз, зергяд ирхля - яман, бяряд узхля - булгн, алад узхля - морн - (туула); издали посмотреть — серна, подойти вровень - коза,*

схватить и посмотреть - соболев, убить и посмотреть – лошадь - (заяц). В калмыцких загадках встречаются эпитеты, которые выражаются простым определением: *Ондр шар куукн орун асхн уга гекж - (занг); высокая белолицая девушка кланялась утром и вечером - (колодезный журавль)* [3: 257]. В загадках все использованные средства художественного изображения и художественной выразительности служат для того, чтобы мысль, мудрость была высказана наиболее стройно, выразительно, образно.

Изучение конкретного текстового материала раскрывает национальную самобытность калмыцких загадок, художественное своеобразие этих произведений, обусловленное условиями жизни их создателей, особенностями языка. Вместе с тем находим немало сходных и общих элементов в загадках монголоязычных народов, что является результатом их генетических, исторических, культурно-экономических связей. Можно привести примеры дословно совпадающих загадок монголоязычных народов: *бурят. атан тэмээн ангас гэбэ, аргамжын узуур ялас гэбэ (сахилгаан) – кастрированный верблюд зевнул, конец веревки мелькнул (молния); монг. атан тэмээн ангас гэнэ, аргамжийн узуур гялс гэнэ (цахилгаан гялбах) – холощенный верблюд позевывает, конец веревки мелькает (блеск молнии); калм. атн темян анс гигяд, аргмжин узур гилвс-далъвс гигяд (гал цяклгн) – кастрированный верблюд зевает, конец веревки мелькает (молния)*. Возьмем загадки о молочной пище: *бурят. дээрээ дэн сагаан, дундаа дун сагаан, дороо даг хара (хушоо дэгэн, гунн, тогоон) – наверху изжелта-белая, в середине белая-белая, внизу черная-черная (пенка, молоко, котел); монг. дээрээ дэн шарга, дундаа дун цагаан, дороо азай буурал (ором, суу, хусам) – поверхность совершенно желтая, середина как раковина, белая, низ серебристо-серый (пенка, молоко, накипь от молока на дне котла); калм.*

дееркнь шар, дундкнь дунг цаган, доркнь бор (орм, усн, хусм) - поверхность желта, середина как раковина, бела, низ сер (пенка, молоко, осадок на дне котла при кипячении молока) [5: 8].

Тематическое разнообразие калмыцких загадок, богатый поэтический мир, особенности раскрытия идеи и образов свидетельствуют об их общности с афористическими произведениями других народов. Своеобразие афористических произведений калмыков выражается в их языке. Калмыцкий язык, несмотря на близость к языкам других монгольских народов, обладает своими специфическими чертами и особенностями. Это нашло яркое выражение в калмыцких загадках,

которые впитали в себя неповторимый колорит калмыцкого языка, его отличительные черты и свойства.

Комплексный анализ калмыцких народных загадок позволяет сделать общий вывод о том, что стиль калмыцких загадок в своей основе соответствует афористическим жанрам монголоязычных народов, а также обладает неповторимым национальным своеобразием. Благодаря умелому использованию различных художественно-изобразительных средств калмыцкие загадки весьма поэтичны, образны и лаконичны, поэтому они легко и надолго закрепляются в памяти. В тексте калмыцких загадок отражен основной словарный фонд калмыцкого языка.

Примечания:

1. Базаров Ш.Л. Двести загадок Агинских бурят // Труды Троицкосавско-Кяхтинского отделения Приамурского общества Т. V, вып. I. М.: Типо-литография А.В. Васильева и Ко, 1902.
2. Народное творчество Калмыкии / сост. И.И. Кравченко. Сталинград, 1940.
3. Калмыцкие народные загадки / сост. Н.Ц. Биткеев. Элиста, 1993.
4. Калмыцкое устное народное творчество / сост. Н.Ц. Биткеев. Элиста, 2007.
5. Букшаев Б.Д., Мацаков И.М. Хальмг улгурмуд болн тьялвртя туульс. Элст, 1960.
6. Будаев Ц.Б. Загадки монгольских народов. Улан-Удэ, 1980.